

## TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada Editorial Board/Comité de rédaction

---

### Editor/Rédacteur en chef

John Sivell, Brock University

Erika Lee, Editorial Assistant  
Naomi Stinson, Technical Editor  
Dorine Chalifoux, Translator

### Review Board/Comité consultatif

Patricia Balcom (*Université de Moncton*)

Gulbahar Beckett (*University of Cincinnati*)

Shoaleh Bigdeli (*Iran University of Medical Sciences and Health Services*)

Carmen Boulter (*University of Calgary*)

Barbara Burnaby (*Memorial University of Newfoundland*)

Liyang Cheng (*Queen's University*)

Nicholas Collins (*Capilano College*)

Robert Courchène (*University of Ottawa*)

Ellen Cray (*Carleton University*)

Rula Diab (*American University of Beirut, Lebanon*)

Scott Douglas (*University of Calgary*)

Patricia Duff (*University of British Columbia*)

Nick Elson (*York University*)

Ruth Epstein (*University of Saskatchewan*)

Antoinette Gagné (*OISE, University of Toronto*)

Sheena Gardner (*University of Birmingham, UK*)

Anita Girvan (*Carleton University*)

Ling He (*University of British Columbia*)

Sylvia Helmer (*Vancouver School Board*)

Jim Hu (*Thompson Rivers University*)

Jane Jackson (*Chinese University of Hong Kong*)

Jim King (*Kansai Gaidai University, Japan*)

Paula Kristmanson (*University of New Brunswick*)

Sandra Kouritzin (*University of Manitoba*)

Icy Lee (*Chinese University of Hong Kong*)

Michael Lessard-Clouston (*Biola University, CA*)

Guofang Li (*Michigan State University*)

Xiaoping Liang (*California State University, Long Beach*)

Xuemei Li (*Queen's University*)

Yi Li (*University of Manitoba*)

Tim MacKay (*Lavallée Centre, Louis Riel School Division*)

Ardiss MacKay (*Okanagan College*)

Hedy McGarrell (*Brock University*)

Heather McIntosh (*University of Manitoba*)

Bill McMichael (*University of British Columbia*)

David Mendelsohn (*York University*)

Bernie Mohan (*University of British Columbia*)

Brian Morgan (*York University*)

Suhanthie Motha (*University of Maryland*)

Murray Munro (*Simon Fraser University*)

Garold Murray (*Akita University, Japan*)

Eric Paulson (*University of Cincinnati*)

Ellen Pilon (*TESL Nova Scotia*)

Nathalie Piquemal (*University of Manitoba*)

Rober Renaud (*University of Manitoba*)

Hetty Roessingh (*University of Calgary*)

Virginia Sauvé (*Taylor University College*)

Ling Shi (*University of British Columbia*)

Ron Thomson (*Brock University*)

Gail Tiessen (*Providence College and Seminary*)

Kelleen Toohey (*Simon Fraser University*)

Carolyn E. Turner (*McGill University*)

Diana Turner (*Manitoba Education*)

Deborah Yeager (*Brock University*)

**Guest Reviewers**

Michael Ashton (*Brock University*)

Mary-Louise Vanderlee (*Brock University*)

**Advertising Correspondence/Annonces publicitaires**

Executive Director

*TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada*

408 - 4370 Dominion Street

Burnaby, BC V5G 4L7

Telephone: (604) 298-0312; Fax: (604) 298-0372

E-mail: admin@tesl.ca

**Editorial Correspondence/Correspondance aux éditeurs**

Dr. John Sivell

*TESL Canada Journal/Revue TESL du Canada*

Dept. of Applied Linguistics (D350G)

Director, Centre for International Studies

Brock University

St. Catharines ON, Canada, L2S 3A1

E-mail: teslcan@brocku.ca

The *TESL Canada Journal* is indexed in Canadian Education Index.

La *Revue TESL du Canada* est répertoriée dans le *Répertoire canadien sur l'éducation*.

**TESL Canada Organizations/Organisations du TESL Canada****Yukon**

c/o Elaine Hurlburt

Box 5403

Haines Junction, Yukon Y0B 1L0

**Alberta**

c/o Department of Educational Psychology

6-102 Education Centre North

University of Alberta

Edmonton, AB T6G 2G5

**Manitoba**

TESL Manitoba Membership

c/o Manitoba Teachers' Society

191 Harcourt Street

Winnipeg, MB R3J 3H2

**New Brunswick/Nouveau-Brunswick**

c/o TESL Certification

Faculty of Arts

University of New Brunswick

PO Box 5050

Saint John, NB E2L 4L5

**British Columbia/****Colombie-Britannique**

BC TEAL Membership

206 - 640 West Broadway

Vancouver, BC V5Z 1G4

**Saskatchewan**

SCENES Membership

PO Box 176

Lunsden, SK S0G 3C0

**Ontario**

TESL Ontario Membership

27 Carlton Street, Ste 405

Toronto, ON M5B 1L2

**Nova Scotia/Nouvelle-Écosse**

TESL Nova Scotia Membership

PO Box 36068

Halifax, NS B3J 3S9

**Newfoundland/Labrador/Terre-Neuve**

TESL NFLD/LAB Membership

PO Box 254, Station C

St. John's, NF A1C 6K1

## Editorial Policy

---

*TESL Canada Journal*, established in 1984, is a refereed journal for practicing teachers, teacher educators, graduate students, and researchers. *TESL Canada Journal* invites the submission of unpublished manuscripts about the learning and teaching of official languages; subsequent-language teacher education; and the maintenance and development of minority, heritage, or Aboriginal languages.

Submissions to the journal may fall into any of the following four categories. When submitting work, kindly consult the advice for authors provided below and also indicate in the subject line of your initial correspondence which category of submission is intended.

### *Full-Length Research Articles*

Manuscripts in this category advance conceptual, research-based, or theoretical arguments, fully grounded in current literature. Manuscripts should normally not exceed 7,000 words, excluding references. Any manuscripts exceeding 7,000 words should be accompanied by a brief justification for the exceptional length. A maximum 200-word abstract must be included.

Although not required for acceptance/publication, in some cases authors of manuscripts reporting research with human participants may find it appropriate to include a brief appendix on Research Ethics Considerations (or comparable section title), which could contribute to scholarly and professional reflection on effective measures to ensure protections for research participants.

### *Perspectives*

Manuscripts in this category typically fall under one of the following headings: (a) viewpoints and opinions expressed in the form of a report, commentary, or interview on issues or topics of current interest; (b) reactions by readers to articles and reviews published in the *Journal* and rejoinders; (c) the texts of plenary keynote addresses; (d) reviews of one or more influential books or articles in the field of TESL in the light of current theory and pedagogy, or state-of-the-art articles. Submissions should not exceed 3,500 words, excluding references.

### *In the Classroom*

Manuscripts in this category feature explanatory/analytical descriptions of teaching techniques or activities within a theoretical framework that is used to provide an explicit rationale and/or critique. These manuscripts should not take the form of a general review of the literature on a technique or activity (if so, they might instead be reworked for potential submission under division [d] of the Perspectives category). They must include identification of the particular audience, materials, and procedures under discussion so as to ensure integrated reflection on the specific classroom circumstances as well as the more general theoretical background. Manuscripts should not exceed 3,500 words, excluding references.

### *Reviews*

*TESL Canada Journal* publishes short evaluative reviews of print and nonprint materials relevant to TESL professionals. A list of books available for review is published as part of the front matter of each issue of the *Journal*. Intending review authors should contact the Editor about any of the books listed in a current issue of the *Journal* (if more than one item is requested, indicate the order of preference); occasionally also it may be possible to consider reviews of print or nonprint materials not so listed if their

relevance to the readership is clear, in which case review authors should approach the Editor in advance. Reviews should not exceed 750 words.

#### *Required Style*

Manuscripts should be double-spaced, in 12-point type, with one-inch margins on all sides; a running head is unnecessary, but page numbers are required. They should conform to the guidelines for citations, reference list, and other scholarly features set out in the current edition of the *Publication Manual of the American Psychological Association*. For quick reference, most universities and similar educational institutions have readily accessible online advice on APA style to provide simple explanations and examples for the most basic principles; for more complex matters, a paper copy of the *Publication Manual* may be necessary. Consistent adherence to APA style is required: manuscripts reflecting other style systems may be returned for adjustment before review.

Authors are advised to consult a recent issue of the *Journal* for examples of the typical flow of subtitled sections that characterize the various categories of submissions. Careful attention to such formatting issues will not only help ensure that the necessary elements are present, but also make the manuscript more readable.

#### *Diagrams and Tables*

According to the complexity of the material, authors of manuscripts that are accepted may be asked to submit diagrams or tables in a publication-ready electronic format.

#### *Permissions*

Obtaining permissions to reprint previously published material is the responsibility of the author(s).

#### *Anonymity*

Authors should take care to ensure that their manuscripts for review contain nothing that could identify the writer. For example, if authors refer to other work by themselves on which some aspect of the material in their present manuscript is based, that allusion should be couched in terms that do not identify the personal connection. Electronic traces of authorship should also be removed. For example, with Microsoft Office documents, author identification should be removed from the properties for the file (see under "File" in Word), by clicking on the following, beginning with "File" on the main menu of the Microsoft application: File > Save As > Tools (or Options with a Mac) > Security > Remove personal information from file properties on save > Save. Manuscripts will be screened for oversights in ensuring anonymity and may be returned for adjustment if necessary.

#### *Review Process*

Review outcomes include the following:

- acceptance as is or with minor corrections (in the latter case, comments will be provided);
- invitation to resubmit the manuscript with revisions (comments will be provided) for a new round of reviews;
- rejection of the manuscript.

Authors should be aware that an invitation to resubmit their manuscript with revisions is an indication that—with the adjustments advised—the work has the potential ultimately to be approved: although not all resubmitted manuscripts are subsequently published, many are. In addition, it is important to realize that articles not accepted by *TESL Canada Journal* may sometimes gain approval by other journals with different audiences and therefore different criteria for publication.

### *Editing of Manuscripts*

The Editor reserves the right to make editing changes of a local or stylistic nature that do not affect the content of the manuscript. Authors will be contacted about any major editing or revisions. *TESL Canada Journal* welcomes manuscripts in English or French from native speakers of other languages, but would ask that ideas be clearly expressed.

### *Electronic Format of Submissions*

Manuscripts must be submitted electronically. The preferred word-processing format is Microsoft Word either for Windows or for Macintosh.

### *Languages of Publication*

English and French.

### *Submission Correspondence*

Manuscripts are to be transmitted as an e-mail attachment directed to the *Journal's* e-mail address (teslcan@brocku.ca). Manuscript files should be named by the author's family name, dot, manuscript type (e.g., Smith.ResearchArticle, or Jones.Perspectives, etc.). A separate attachment labeled by the author's family name, dot, info (e.g., Smith.info) should list the title of the manuscript, the name(s) of the author(s), and complete contact information for the corresponding author including both e-mail and full postal mail addresses; a biographical note (maximum 50 words) for each author is also to be included.

---

## **Politique éditoriale**

---

La *Revue TESL du Canada*, fondée en 1984, est une revue à comité de lecture et est destinée aux enseignants pratiquants, aux formateurs d'enseignants, aux étudiants des cycles supérieurs et aux chercheurs. La *Revue TESL du Canada* sollicite des contributions inédites portant sur l'apprentissage et l'enseignement des langues officielles; la formation d'enseignants en langues subséquentes; et le maintien et le développement de langues minoritaires, ancestrales ou autochtones. La revue accepte des soumissions qui entrent dans une des quatre catégories ci-dessous. Avant de nous envoyer vos manuscrits, veuillez consulter les conseils pour auteurs présentés ci-dessous. De plus, veuillez indiquer dans la case «sujet» de votre message, la catégorie à laquelle appartient votre manuscrit.

### *Articles de fond*

Les manuscrits dans cette catégorie exposent des arguments conceptuels, théoriques ou basés sur des recherches, et qui reposent sur la documentation courante. Les manuscrits ne devraient pas, normalement, dépasser 7 000 mots sans les références. Tout manuscrit qui dépasse 7 000 mots doit être accompagné d'une brève explication qui en explique la longueur exceptionnelle. Vous devez inclure un résumé d'une longueur maximale de 200 mots. Dans certains cas, bien que cela ne soit pas exigé par la revue pour se faire publier, les auteurs dont les recherches impliquent des sujets humains voudront inclure un appendice pour brièvement expliquer les considérations relatives à l'éthique en recherche, ce qui pourrait contribuer à la réflexion académique et professionnelle sur les mesures à entreprendre pour protéger les participants à la recherche.

### *Perspectives*

De façon générale, les manuscrits de cette catégorie peuvent être classés sous quatre rubriques : (a) un point de vue exprimé dans un rapport, une observation ou une entrevue portant sur des questions courantes; (b) la réaction d'un lecteur aux articles et aux comptes rendus publiés dans la *Revue*, et les répliques; (c) le texte d'un discours liminaire d'une séance plénière; (d) un compte-rendu d'un livre ou d'un article imposant dans le domaine de la revue, présenté à la lumière de la théorie et la pédagogie actuelles, ou des articles de pointe. Les articles soumis ne devraient pas dépasser 3 500 mots sans les références.

### *Dans la salle de classe*

Les manuscrits dans cette section présentent des descriptions explicatives ou analytiques de techniques d'enseignement ou d'activités dans un cadre théorique qui sert de base à un exposé raisonné ou à une critique. Ces manuscrits ne devraient pas adopter la forme générale d'un compte rendu de la littérature sur une technique ou une activité (sinon, ils pourraient être retravaillés et soumis pour la catégorie *Perspectives*). Les articles de cette section doivent identifier le public auquel ils sont destinés, et le matériel et les procédures employés; ainsi, ils serviront de matière à réflexion quant aux circonstances pédagogiques précises qui sont évoquées, ainsi qu'au cadre théorique plus général présenté. Les manuscrits ne devraient pas dépasser 3 500 mots sans les références.

### *Comptes Rendus*

La Revue TESL du Canada publie de courts comptes rendus qui évaluent du matériel imprimé et non imprimé pertinent pour les professionnels de TESL. La *Revue* présente, dans les pages préliminaires de chaque numéro, une liste de livres susceptibles de faire l'objet d'un compte rendu. Si vous avez l'intention de critiquer un livre qui figure sur la liste d'un numéro actuel de la *Revue*, contactez l'éditeur (en indiquant vos préférences si plus d'un item vous intéresse). Il est parfois possible de présenter un compte rendu de matériel imprimé ou non imprimé qui ne figure pas sur la liste mais dont la pertinence à la revue est claire; si c'est le cas pour vous, contactez d'abord l'éditeur. Les comptes rendus ne devraient pas dépasser 750 mots.

### *Exigences stylistiques*

Les manuscrits devraient être écrits à double interligne, avec une police de caractère de taille 12 et une marge d'un pouce sur tous les côtés. Il n'est pas nécessaire d'avoir un titre de haut de page, mais il faut paginer. Les références, la bibliographie et les autres éléments de style doivent être conformes à l'édition courante du *Publication Manual of the American Psychological Association*. La plupart des universités ou collèges fournissent des conseils en ligne, un aide-mémoire pour consultation rapide qui offre des explications et des exemples des principes de base de APA; pour des éléments plus complexes, une copie du *Publication Manual* s'avérera peut-être nécessaire. Le style APA doit être appliqué tout au long de votre manuscrit, sinon il pourrait vous être retourné pour que vous l'adaptiez. On recommande aux auteurs de consulter un numéro récent de la revue pour voir des exemples de manuscrits dans chacune des catégories. Respecter le formatage déjà établi vous aidera à inclure tous les éléments requis dans votre manuscrit, tout en le rendant plus lisible.

### *Schémas et tableaux*

Suivant la complexité de leur matériel, il se peut que l'on demande aux auteurs de manuscrits de soumettre des schémas ou des tableaux dans un format électronique et prêt à publier.

### *Permissions*

Il revient à l'auteur d'obtenir la permission de reproduire du matériel déjà publié.

### *Anonymat*

Les auteurs devraient s'assurer que les manuscrits qu'ils soumettent à la revue ne contiennent aucun élément qui permettrait au comité de lecture de les identifier. Par exemple, si un auteur fait référence à un autre ouvrage dont il est également l'auteur, il devrait le faire de sorte à masquer ce lien personnel. Toute trace électronique de la paternité de l'oeuvre devrait également être effacée. Par exemple, dans un document fait avec Microsoft Office, il faudrait enlever les éléments d'identification de l'auteur. Commencez sous «Fichier» dans Word: Fichier > Enregistrer sous > Outils (or Options avec un Mac) > Sécurité > Enlever information personnelle du fichier > Enregistrer. Afin de dépister des omissions dans les mesures pour assurer l'anonymat, les manuscrits seront vérifiés et, le cas échéant, renvoyés pour ajustement.

### *Processus de lecture par le comité*

La lecture d'un article soumis au comité peut aboutir aux résultats suivants:

- l'article est accepté tel quel, ou avec des corrections mineures (selon les commentaires du comité);
- on invite l'auteur à modifier son article suivant les commentaires du comité et de le soumettre de nouveau;
- l'article n'est pas retenu pour publication.

Il est important que les auteurs sachent qu'une invitation à soumettre de nouveau leur manuscrit représente une chance que, moyennant les changements proposés, le travail soit accepté. Certes, pas tous les manuscrits soumis une deuxième fois sont retenus pour publication, mais plusieurs le sont. De plus, il faut reconnaître que les articles qui n'ont pas été acceptés pour publication dans la *Revue TESL du Canada* pourraient quand même être publiés dans d'autres revues qui ont un autre public de lecteurs et donc différents critères pour la publication.

### *Révision des manuscrits*

L'éditeur se réserve le droit d'effectuer des changements d'une nature locale ou stylistique qui n'affectent pas le contenu du manuscrit. Les auteurs seront contactés dans le cas de changements majeurs. La *Revue TESL du Canada* accepte des manuscrits écrits en anglais ou en français par des auteurs qui n'ont pas ces langues comme langue maternelle, mais demande que les idées soient clairement exprimées.

### *Format électronique des soumissions*

Les manuscrits doivent être soumis électroniquement. Le logiciel de traitement de texte préféré est Microsoft Word pour Windows ou Macintosh.

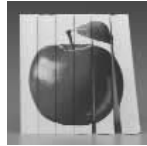
### *Langues de publication*

Anglais et français.

### *Correspondance avec la Revue*

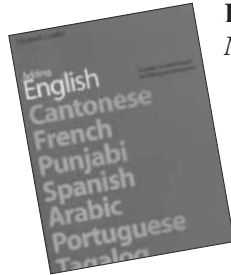
Les manuscrits doivent être acheminés comme pièce jointe d'un message électronique envoyé à la revue [teslcan@brocku.ca](mailto:teslcan@brocku.ca). Le fichier contenant votre manuscrit devrait être intitulé ainsi : nom de famille de l'auteur, point, type de manuscrit (p. ex. Tremblay.articledefond ou Chartrand.comptere rendu, etc.). Une deuxième pièce jointe intitulée ainsi : nom de famille, point, info (p. ex. Tremblay.info) devrait indiquer le titre du manuscrit, le(s) nom(s) de ou des auteurs, et vos coordonnées (adresse électronique et adresse postale en entier) et une courte biographie – d'une longueur maximale de 50 mots – pour chaque auteur.

PIPPIN



## THE REASON FOR PIPPIN'S REMARKABLE SUCCESS?

## OUR REMARKABLE AUTHORS!



**Elizabeth Coelho:** *Adding English: A Guide to Teaching in Multilingual Classrooms* - \$49.95. ISBN 978-088751-0953

**Vesna Nikolic & Hanna Cabaj:** *Am I Teaching Well? Self-Evaluation Strategies for Effective Teachers* - \$35.00. ISBN 978-088751-0878



**Jill Sinclair Bell:** *Teaching Multilevel Classes in ESL* (2nd. ed. ©2004) - \$25.00. ISBN 978-088751-0939

**Terry Piper:** *And Then There Were Two: Children and Second Language Learning* (2nd. ed. ©2001) - \$17.95. ISBN 978-088751-1004



**Sylvia Helmer & Catherine Eddy:** *Look at Me When I Talk to You: ESL Learners in Non-ESL Classrooms* (2nd. ed. ©2003) - \$18.00. ISBN 978-088751-1080

**Mary Ashworth & H. Patricia Wakefield:** *Teaching the World's Children: ESL for Ages Three to Seven* (2nd. ed. ©2004) - \$18.00. ISBN 978-088751-1127



Get to know our full range of exciting books by visiting us at [www.pippinpub.com](http://www.pippinpub.com), or by requesting a catalogue.



25% OFF YOUR  
ENTIRE ORDER!

# FULL BLAST PRODUCTIONS

**publisher of more than 60 reproducible books for ESL**

**many of our books are available at  
substantial savings as downloadable ebooks.  
visit our website for details.**

**No one's ESL library is complete  
without the following titles:**

- Sequences: picture stories for ESL
- From Sea to Sea to Sea: a newcomer's guide to Canada
- The ESL Science Book
- Talk Modern: stories to build a modern vocabulary
- Vidioms: activating idioms for ESL **NOW ON DVD! \$125**
- The Survey Says
- The Verb Well: thematic intro to verbs, verb forms, verb use
- Every Picture Tells A Story
- Foreign Invaders: non-native species in our ecosystems
- The ESL Safety Book
- The Power DRILL Grammar Book
- What Did You Do At Work Today?: stories about 50 different jobs
- Canada From Eh to Zed (4 book series)
- Talk About Comics
- You Are What You Eat: stories about food in modern times

**USE THE COUPON CODE BELOW TO RECEIVE 25% OFF  
YOUR ENTIRE ORDER. OFFER EXPIRES FEB 14, 2009.**

**COUPON CODE: FBPVLNTN2009**

70 Allan Drive  
St. Catharines, ON, L2N 1E9  
phone: 1-877-355-2578 (toll free)  
fax: 905-937-2657  
e-mail: fbp@cogeco.ca  
please visit us at: [www.fullblastproductions.com](http://www.fullblastproductions.com)



SUPPORT A  
CANADIAN  
PUBLISHER  
TODAY!

**Contents/Matières**

- i, iii* A Word From the Editor/  
Un mot de l'éditeur

*Perspectives*

- 1 The ESL Classroom and the Queerly Shifting Sands  
of Learner Identity  
*Jacqueline Dumas*

*Articles*

- 11 *Anglophone, Peewee, Two-four ... Are Canadianisms  
Acquired by ESL Learners in Canada?*  
*Hai Xu and Janice McAlpine*
- 31 The Effects of Various Kinds of Form-Focused Instruction on  
Learners' Ability to Comprehend and Produce Polite Requests  
in English  
*Masahiro Takimoto*
- 52 "I hate the ESL idea!":  
A Case Study in Identity and Academic Literacy  
*Bonnie Waterstone*
- 68 Chinese Graduate Students' Experiences with Writing  
a Literature Review  
*Jun Qian and Eva Krugly-Smolka*
- 87 Variability in ESL Outcomes: The Influence of Age on Arrival  
and Length of Residence on Achievement in High School  
*Hetty Roessingh*

*Book Reviews*

- 108 *Focus on Vocabulary* by Paul Nation and Peter Yongqi Gu  
*Michael Lessard-Clouston*
- 110 *Research in Applied Linguistics: Becoming a Discerning Consumer* by  
Fred L. Perry, Jr.  
*Theresa Ann Hyland*
- 112 *The Psychology of the Language Learner: Individual Differences in Second  
Language Acquisition* by Zoltán Dörnyei  
*Jim King*

## Books Available for Review, Winter 2008

---

*Current Developments in English for Academic, Specific and Occupational Purposes*, Ed. M. Krzanowski, 2008 (Garnet Education).

*English for Academic Study: Listening* (includes DVDs), C. Campbell and J. Smith, 2007 (Garnet Education).

*English for Academic Study: Speaking* (includes DVD), J. McCormack and S. Watkins, 2007 (Garnet Education).

*English for Banking in Higher Education Studies* (Course Book and Teacher's Book, includes two CDs), M. McClisky, 2008 (Garnet Education).

*English for Business Studies in Higher Education Studies* (Course Book and Teacher's Book, includes two CDs), C. Walker with P. Harvey, 2008 (Garnet Education).

*English for Tourism and Hospitality in Higher Education Studies* (Course Book, includes two CDs), H. Mol, 2008 (Garnet Education).

*Language Teacher Research in the Americas*, H. McGarrell (Ed.), 2007 (TESOL).

*Take-Off: Technical English for Engineering* (Course Book, Workbook, and Teacher's Book, includes three CDs), D. Morgan and F. McGarry, with N. Regan, 2008 (Garnet Education).

*Teaching Other Subjects Through English*, S. Deller and C. Price, 2007 (Oxford).

*The Hunchback of Notre Dame* (Penguin Readers, Level 3, American English; Audio CD Pack—Book plus two CDs), V. Hugo, Retold by N. Taylor, 2004 (Penguin).

*Using Student-Centered Methods with Teacher-Centered Students*, M. Lewis and H. Reinders, 2008 (Pippin).

---

## A Word From the Editor

---

The big news is that the present issue of *TESL Canada Journal* is the first that will appear online in electronic form. By the time you read this, the new home page for the journal will be accessible from the familiar TESL Canada home page. To facilitate the transition to online publication, this issue of the journal and the next will appear in parallel electronic and paper versions, after which—beginning with Issue 1 of Volume 27—*TESL Canada Journal* will go entirely online. Many advantages will flow from this move forward.

For subscribers the online journal will have the merits of being readily searchable, always available without having to be stored, and interactive (e.g., URLs in references will be live). Moreover, an online archive of all back issues, which will be completed as rapidly as possible, is destined to become a valuable resource. In addition, the flexibility of online publication will facilitate moving from the current two to three *TESL Canada Journal* issues per year, which will similarly represent a major plus.

For writers submitting manuscripts to the journal, there is expected to be an important further appeal: archived content more than two years old will be placed in an open-access area of the Web site so that exposure will be vastly increased.

Finally, from the perspective of librarians, the proven stability of electronic publication now means that paper journals are increasingly perceived as a far less robust option: paper materials begin to degrade from the very day they are printed, whereas electronic files have much greater potential for long-term endurance.

Another pleasing item of news is the resumption of indexing for *TESL Canada Journal* in the ERIC Database. In common with a number of other publications, our journal was unexpectedly dropped from that index when publishing arrangements at ERIC were changed some time ago. This problem has now been resolved; issues not included during the hiatus are now being added into the index, and in future each issue of *TESL Canada Journal* will be listed as before. It is noteworthy as well that our move online promises to make this process especially smooth both for us and for the staff at ERIC.

In this issue of the journal, the *Perspectives* submission is from Jacqueline Dumas. It examines sexual diversity as one aspect of learner identities, overviewing the issues and suggesting how teachers can provide a classroom setting where students can discover what options are available to them.

The *Articles* section begins with two submissions that each address separate pedagogical issues that are of current and practical classroom concern, but that would definitely benefit from elucidation. Hai Xu and Janice

McAlpine offer a thought-provoking study of the degree to which ESL students in this country actually acquire Canadianisms, along with observations on instructors' attitudes and approaches to teaching this variety of English. And Masahiro Takimoto presents the results of research into the relative effectiveness of three alternative approaches to helping students learn to perform communicative functions in English: deductive instruction, inductive instruction with problem-solving tasks, or inductive instruction with structured input tasks.

The three following articles tend to be more thematically related to each other, all dealing with issues in the general area of learners' adaptation to the opportunities and demands of the ESL study environment in Canada. Bonnie Waterstone proposes a case study of an undergraduate-level student both resisting and accepting elements of what it will mean to participate in academic discourse in an Anglophone university community; and Jun Qian and Eva Krugly-Smolka also focus on students at university: they report the results of detailed interviews about international graduate students' experiences with learning to write a literature review in English. By contrast, Hetty Roessingh looks at primary and secondary students' linguistic progress toward readiness for postsecondary study, attempting to identify language-acquisition factors that seem to predict success.

And there are three reviews this time: Michael Lessard-Clouston, Theresa Ann Hyland, and Jim King respectively discuss works on vocabulary instruction, on techniques for reading and evaluating applied linguistics research, and on the psychology of individual differences in second-language acquisition.

*John Sivell*

---

## Un mot de l'éditeur

---

Excellentes nouvelles: ce numéro de la *Revue TESL du Canada* est le premier qui paraîtra en ligne sous format électronique. Au moment où vous lirez ces mots, la nouvelle page d'accueil de la revue sera accessible à partir de la page d'accueil de TESL déjà bien connue. Pour faciliter la transition vers la publication en ligne, ce numéro de la revue, ainsi que le prochain, paraîtront sous format électronique et sous version imprimée. À partir du premier numéro du volume 27 par contre, la *Revue TESL du Canada* sera publiée uniquement en ligne. Plusieurs bienfaits découleront de cette évolution.

Les abonnés trouveront que la revue en ligne est facilement interrogeable, toujours disponible et interactive (p. ex., les adresses URL dans les références représenteront des liens actifs). De plus, des archives Web répertoriant tous les numéros déjà parus seront complétées dans les plus brefs délais et s'avéreront une ressource très utile. Troisièmement, la souplesse de la publication en ligne facilitera le passage de deux à trois numéros de la revue par année, ce qui représentera un atout considérable.

La revue en ligne présentera un autre attrait aux auteurs qui voudront soumettre des manuscrits : le contenu archivé depuis plus de deux ans sera rangé dans un endroit du site Web qui est libre d'accès, augmentant ainsi de beaucoup la visibilité de ces documents.

Finalement, et pour adopter la perspective des bibliothécaires, la stabilité reconnue de la publication électronique fait maintenant en sorte que les revues imprimées sont de plus en plus perçues comme une option beaucoup moins robuste. En effet, les documents imprimés commencent à se dégrader dès qu'ils paraissent, alors que les fichiers électroniques sont beaucoup plus stables à long terme.

D'autres bonnes nouvelles: la reprise du répertoriage de la *Revue TESL du Canada* dans la base de données du Centre d'information de ressources pédagogiques (ERIC). Tout comme d'autres publications, notre revue a été éliminée inopinément du répertoire quand l'entente d'édition chez ERIC a été modifiée il y a quelque temps. Désormais, ce problème est résolu et les numéros qui n'ont pas été répertoriés pendant le hiatus le seront maintenant, et tous les numéros le seront à l'avenir. La publication en ligne appuiera notamment ce processus, tant pour notre revue que pour le personnel chez ERIC.

Dans ce numéro, la soumission dans la section *Perspectives* est de Jacqueline Dumas. L'article porte sur la diversité sexuelle en tant qu'aspect de l'identité des apprenants. L'auteure présente un aperçu de la question et propose des façons pour les enseignants de créer un milieu pédagogique où

les élèves peuvent se conscientiser quant aux options qui leur sont disponibles.

La section *Articles* débute avec deux soumissions qui touchent des questions pédagogiques actuelles et pratiques, mais qui ont grandement besoin d'éclaircissement. Hai Xu et Janice McAlpine présentent une étude qui invite à la réflexion. Elle porte sur la mesure dans laquelle les élèves en ALS apprennent les canadianismes, et évoque les attitudes et les approches des enseignants face à l'enseignement de cette variété de l'anglais. Masahiro Takimoto expose les résultats d'une recherche portant sur l'efficacité relative de trois approches alternatives à l'enseignement des fonctions communicatives en anglais : instruction déductive, instruction inductive avec des tâches de résolution de problèmes, et instruction inductive avec des tâches input structurées.

Les trois articles qui suivent se ressemblent davantage par le thème qu'ils évoquent, c'est-à-dire l'adaptation des apprenants aux occasions et aux exigences du milieu pédagogique ALS au Canada. Bonnie Waterstone propose une étude de cas d'une étudiante du premier cycle acceptant et résistant des éléments relatifs à la participation au discours académique dans une communauté universitaire anglophone. Jun Qian et Eva KruglySmolska ont également axé leur recherche sur des étudiants d'université et présentent les résultats d'entrevues détaillées sur les expériences d'étudiants internationaux des cycles supérieurs alors qu'ils apprenaient à rédiger une analyse documentaire en anglais. Quant à Hetty Roessingh, elle se penche sur les progrès linguistiques d'élèves du primaire et du secondaire qui se préparent aux études postsecondaires, et tente d'identifier des facteurs d'acquisition du langage qui semblent prédire le succès.

Ce numéro comporte trois comptes rendus: Michael LessardClouston, Theresa Ann Hyland et Jim King respectivement discutent d'ouvrages sur l'enseignement du vocabulaire, les techniques pour lire et évaluer la recherche en linguistique appliquée et la psychologie des différences individuelles dans l'acquisition d'une langue seconde.

*John Sivell*